



KUNST

Mod.

YUCCA

WOOD BURNING STOVE

POÊLE A BOIS

ESTUFA DE LEÑA

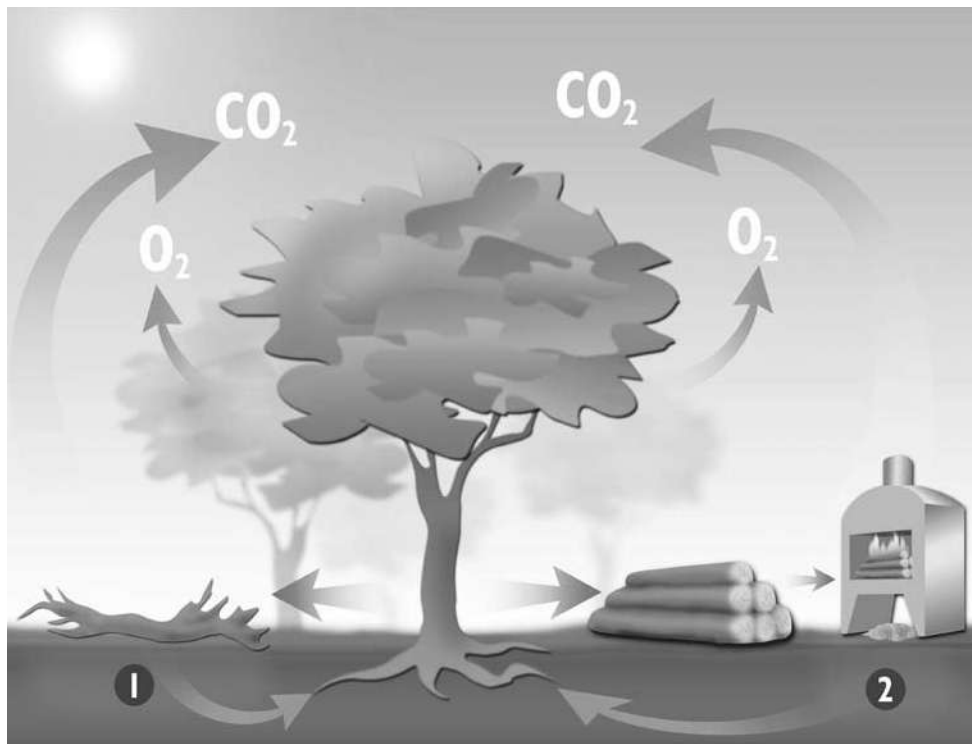
STUFA A LEGNA

KAMINOFEN

PIECYK KOMINKOWY



| | |
|--|-------|
| USAGE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS..... | p. 4 |
| INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN..... | p. 8 |
| INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN Y DE MANTENIMIENTO..... | p. 12 |
| ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE..... | p. 16 |
| GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG..... | p. 20 |



- 1** Nutrients / Éléments nutritifs / Nutrientes / Brandstoffen / Nutrientes / Elementi nutritivi / Heizmaterial / Opak
- 2** Cenizas – Abono / Cendres – Engrais / Ashes – Fertilizer / Ceneri – Fertilizzante / As / Cinzas – Fertilizante / Asche / Popiół

Wood: an ecological fuel

Wood is a renewable source of energy which answers the energy and environmental demands of the 21st century.

Throughout its long life, a tree grows from sunlight, water, mineral salts and CO₂. Following the general pattern of nature, it soaks up energy from the sun and supplies us with the oxygen essential for animal life.

The quantity of CO₂ given off during the combustion of wood is no greater than that given off by its natural decomposition. This means we have a source of energy that respects the natural cycle of millions of years. Burning wood does not increase the CO₂ in the atmosphere, making it an ecological source of energy which plays no part in the greenhouse effect.

In our wood-burning stoves logs are burnt cleanly without leaving any residue. Wood ash is a high quality fertilizer, rich in mineral salts.

In buying a wood-burning stove, you will help the environment, your heating will be very economical and you will be able to enjoy watching the flames, something no other form of heating can offer.

Le bois: une énergie écologique

Le bois est une énergie renouvelable qui répond aux défis énergétiques et environnementaux du 21^{ème} siècle.

Tout au long de sa vie, un arbre pousse grâce à la lumière du soleil, l'eau, les sels minéraux et le CO₂. Il accumule de manière naturelle l'énergie solaire et nous offre l'oxygène indispensable à la vie.

La quantité de CO₂ qui se dégage pendant la combustion du bois n'est pas supérieure à celle qui serait émise lors de sa décomposition naturelle. Nous sommes donc devant un type d'énergie qui respecte le cycle naturel de millions d'années. La combustion du bois n'augmente pas le CO₂ dans l'environnement, c'est une énergie écologique qui ne participe pas à l'effet de serre.

Avec nos poêles, le bois se brûle proprement et ne laisse aucun résidu. La cendre du bois représente un engrais de haute qualité, riche en sels minéraux.

En achetant un poêle à bois, vous aidez l'environnement, vous aurez un chauffage économique et vous pourrez apprécier ce spectacle des flammes qu'aucun autre type de chauffage peut offrir.

La leña: una energía ecológica

La leña es una energía renovable que responde a los retos energéticos y medioambientales del siglo XXI.

A lo largo de su vida, un árbol crece gracias a la luz solar, el agua, las sales minerales y el CO₂. Acumula de forma natural la energía del sol y nos da el oxígeno indispensable para la vida.

La cantidad de CO₂ que se desprende durante la combustión de la leña no es superior a la que se emitiría por su descomposición natural. Por lo tanto estamos ante un tipo de energía que respeta el ciclo natural de millones de años. La combustión de la leña no aumenta el CO₂ en el medioambiente, por lo que es una energía ecológica que no participa del efecto invernadero.

En nuestras estufas, la leña se quema limpiamente y no deja residuos. La ceniza de leña es un abono de alta calidad, rico en sales minerales. Al comprar una estufa de leña, usted está ayudando al medioambiente, tendrá una calefacción económica, y disfrutará de ese espectáculo de la llamas que ningún otro tipo de calefacción puede ofrecer.

A lenha: uma energia ecológica

A lenha é uma energia renovável que responde às exigências energéticas e de meio-ambiente do século XXI.

Ao longo da sua vida, uma árvore cresce graças à luz solar, à água, aos sais minerais e ao CO₂. Acumula, de forma natural, a energia do sol e dá-nos o oxigénio indispensável para a vida.

A quantidade de CO₂ que se liberta durante a combustão da lenha não é superior à que se emitiria através da sua decomposição natural. Portanto, estamos perante um tipo de energia que respeita o ciclo natural de milhões de anos. A combustão da lenha não aumenta o CO₂ no meio-ambiente, pelo que é uma energia ecológica que não contribui para o efeito de estufa.

Nas nossas salamandras a lenha queima-se de forma limpa, sem deixar resíduos. A cinza da lenha é um adubo de alta qualidade, rico em sais minerais. Ao comprar uma salamandra de lenha está a ajudar o meio-ambiente, terá um aquecimento económico e desfrutará do espectáculo das chamas que nenhum outro tipo de aquecimento pode oferecer.

Holz: ein ökologischer Brennstoff

Holz ist eine erneuerbare Energiequelle, die den Anforderungen des 21. Jahrhunderts an Energiegewinnung und Umweltschutz gerecht wird.

Ein Baum wächst durch Sonnenlicht, Wasser, Mineralsalze und Kohlendioxid. Auf diese Weise speichert er im Laufe seines Lebens Sonnenenergie und stellt uns Sauerstoff zum Atmen zur Verfügung.

Die Menge an CO₂, die beim Verbrennen von Holz abgegeben wird, entspricht der beim natürlichen Zerfall freigesetzten Menge. Es handelt sich also um eine Energieform, die sich in den natürlichen Kreislauf von Jahrmillionen einfügt. Die Verbrennung von Holz führt nicht zur Erhöhung des Kohlendioxid-Anteils in der Atmosphäre und stellt eine ökologische Energieform dar, die nicht zum Treibhauseffekt beiträgt.

Unsere Öfen ermöglichen ein sauberes und rückstandsreiches Verbrennen von Holz. Holzasche ist ein hochwertiger, mineralreicher Dünger. Durch den Kauf eines Holzofens tragen Sie zum Schutz der Umwelt bei und erstehen eine kostengünstige Heizung, die in Ihrem Heim wie keine andere Heizungsart für ein behagliches und romantisches Ambiente sorgt.

Brandhout: milieuvriendelijke energie

Brandhout is een vervangbare energie die voldoet aan de energie- en milieueisen van de 21^{ste} eeuw.

In de loop van zijn leven groeit een boom dankzij zonlicht, water, mineraalzouten en CO₂. Hij verzamelt op natuurlijke wijze de zonne-energie en geeft ons de zuurstof die nodig is om te leven.

De hoeveelheid CO₂ die tijdens het stoken van hout wordt uitgestoten is niet groter dan die vrijkomt door natuurlijke ontbinding. Daarom hebben we te maken met een energiesoort die de natuurlijke cyclus van miljoenen jaren respecteert. De verbranding van hout verhoogt de CO₂-emissie in het milieu niet, waardoor het een milieuvriendelijke energie is die niet bijdraagt aan het broeikas-effect.

In onze kachels wordt het brandhout schoon en zonder afvalstoffen gestookt. Houtas is mest van hoge kwaliteit en rijk aan mineralzouten. Door een houtkachel te kopen helpt u het milieu, heeft u een goedkope verwarming en geniet u van de gezellige vlammen die geen andere verwarming u kan bieden.

Il legno: un'energia ecologica

Il legno è una fonte d'energia rinnovabile che offre una soluzione alle sfide energetiche e ambientali del XXI secolo.

Un albero cresce grazie alla luce del sole, all'acqua, ai sali minerali e alla CO₂. Accumula in modo naturale l'energia del sole e ci fornisce l'ossigeno indispensabile alla vita.

La quantità di CO₂ che si produce durante la combustione del legno non è superiore a quella che libererebbe per scomposizione naturale. Pertanto ci troviamo in presenza di un tipo di energia che rispetta il ciclo naturale di milioni di anni. La combustione del legno non aumenta il livello di CO₂ presente nell'ambiente, quindi si tratta di una fonte d'energia ecologica che non contribuisce all'effetto serra.

Nelle nostre stufe, la legna brucia in modo pulito e non lascia residui. La cenere del legno è un fertilizzante d'elevata qualità, ricco di sali minerali. Quando compra una stufa a legna, dà una mano all'ambiente, ottiene un riscaldamento economico, e può godere dello spettacolo delle fiamme che nessun altro tipo di riscaldamento le può offrire.

Drewno: paliwo ekologiczne

Drewno jest energią odnawialną, która odpowiada na wyzwania energetyczne i ekologiczne XXI wieku. Podczas całego swojego życia drzewo rośnie dzięki światłu słonecznemu, wodzie, solom mineralnym i dwutlenkowi węgla (CO₂). W sposób naturalny akumuluje energię i daje nam ten niezbędny do życia.

Ilość dwutlenku węgla wydzielanego podczas spalania drewna nie jest większa od tej, jaka byłaby wydzielana w trakcie jego rozkładu naturalnego. Dzięki temu mamy do czynienia z energią, która jest w zgodzie z cyklem natury trwającym miliony lat. Spalanie drewna nie zwiększa poziomu CO₂ w środowisku, przez co drewno jest paliwem ekologicznym, nie przyczynia się do wzrostu efektu cieplarnianego.

W naszych piecykach drewno spala się całkowicie i nie pozostawia odpadów. Popiół, który pozostaje jest nowym wysokiej jakości, bogatym w sole mineralne. Kupując piecyk kominkowy opalany drewnem pomagają Państwo dbać o środowisko, korzystając z ekonomicznego ogrzewania i mają możliwość podziwiania piękną płomieni, którego nie zapewni Państwu żaden inny rodzaj ogrzewania.

USAGE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

You have purchased a KUNST product. Apart from correct maintenance, our woodstoves require installation strictly in accordance with legislation. Our products conform to the EN 13240:2001 and A2:2004 European norm, however it is very important for you the consumer to know how to correctly use your woodstove following the recommendations we set out. **For this reason, before installing our product you must read this manual carefully and follow the usage and maintenance instructions.**

POSITION OF THE SMOKE PIPE

- 1) Place right-angled tube joint in smoke outlet at back of stove.
- 2) Place tube in bend, and do the same with the other tubes.
- 3) Join it to the rest of the chimney.

IGNITION

The stove you have just bought offers the best performances, a high efficiency and CO and dust extremely low emissions. In order to get these benefits, the preheated air enters into the combustion chamber through the stoves top. To favour ignition, you should follow the next tips:

- If possible, you should always use small dried pines pieces piled up. Put under this bunch 1 or 2 firelighter and, above it, the dried firewood cut in half lengthwise. Once the firelighter fired, close the door and open the air inlet to the maximum. When the fire takes a correct intensity, you can regulate the heat at your convenience with the lower air inlet.

INSTALLATION

- Under no circumstances should you place horizontally the tubes as it could block the proper smoke evacuation and the stoves correct function.
- All local regulations, including those referring to National and European standards need to be complied with when installing the appliance.
- The installation of the smoke outlet must be as vertical as possible, avoiding the use of joints, angles and deviations. If the installation is connected to a masonry chimney pipe we recommend the tubes reach the exterior exit. If the smoke outlet is via tubing only, at least three meters of vertical tubing are recommended.
- **IMPORTANT:** The installation and regular cleaning of this stove must be carried out by a qualified professional. The ventilation opening must never be obstructed.
- **IMPORTANT:** The woodstove must be installed in a well ventilated place. It is advisable to have at least one window in the same room as the stove which can be opened.
- The tube connections should be sealed with a refractory putty to prevent soot from falling through the joints.
- Do not position the stove near combustible walls. The stove should be installed on a non-combustible floor surface, if not a metal plate covering the bottom surface area of the stove must be placed underneath it and extend further than 15 cm at the sides and 30 cm at the front.
- Whilst the stove is in use remove any material nearby which could be damaged by the heat: furniture, curtains, paper, clothes, etc. The minimum safety distance from adjacent combustible materials is as shown on the last page of this manual.

- The ease of access for the cleaning of the product, smoke outlet and chimney must be considered. If you intend to install your stove near an inflammable wall, we advise you to leave a minimum distance to facilitate cleaning.
- The stove should be installed on flooring with adequate support. If your current floor does not comply with this criterion, it should be adapted with appropriate measures (for example, a weight distribution plate).

FUEL

- Use only dry wood with a maximum moisture content of 20%. Wood with a moisture content higher than 50 or 60% does not heat and combusts very badly, and creates a lot of tar, releases excessive amounts of vapour and deposits excess sediments onto the stove, glass and smoke outlet.
- The fire should be lit using special fire lighters, or paper and small pieces of wood. Never try to light the fire using alcohol or similar products.
- Do not burn domestic rubbish, plastic materials or greasy products that can pollute the environment and lead to risks of fire due to obstruction of the pipes.

FUNCTION

- **It is normal for smoke to appear during the first few uses of the stove, as certain components of the heat-resistant paint burn whilst the pigment of the actual stove is fixed. Therefore the room should be aired until the smoke disappears.**
- The woodstove is not designed to function with the door open under any circumstances.
- The stove is intended to function intermittently with intervals for recharging the fuel.
- For the lighting process of the stove it is recommended you use paper, fire lighters or small sticks of wood. Once the fire starts to burn, add to it two logs of wood each weighing 1 to 1.3 kg as a first initial charge. In this lighting process the air inlets of the stove must be kept completely open. If necessary the drawer for removing ashes can also be opened to begin with. Once the fire is more intense, close the drawer completely (if open) and regulate the intensity of the fire by closing and opening the air inlets.
- In order to achieve the stated nominal heat output of this stove a total quantity of 1,9 kg of wood (roughly two logs weighing a little over 1 kg each) must be placed inside at intervals of 45 minutes. The logs should be positioned horizontally and separate from one another, to assure a correct combustion. In any instance a charge of fuel must not be added to the stove until the previous charge has been burnt, leaving only a basic fire bed which is enough to light the next charge but no stronger.
- To achieve a slow combustion you should regulate the fire with the air draughts, which must be kept permanently unblocked to allow the combustion air to be distributed.
- After the first initial lighting, the brass pieces of the stove may become a coppery colour.
- It is normal for the seal of the glass door panel to melt with use. Even though the stove can function without this seal, it is recommended that you replace it seasonally.

- The lower drawer can be removed in order to clear out ash. Empty it regularly without waiting for it to fill up too much, to avoid the grill becoming damaged. Take care with the ash which may still be hot up to 24 hours after the stove has been used.
- Do not open the door abruptly in order to avoid smoke being released, and never open it without opening the air draught beforehand. Open the door only in order to put in the appropriate fuel.
- The glass, brass pieces and stove in general may reach very high temperatures. Do not expose yourself to risks of burns. When handling metal pieces, use the glove provided with the stove.
- Keep children away from the stove.
- If you have trouble lighting the stove (due to cold weather, etc.) it can be lit with folded or scrunched up paper which is easier to light.
- In case of the stove becoming too hot, close the air draughts to reduce the intensity of the fire.
- In case of malfunction, contact us the manufacturers.

MAINTENANCE

- It is advisable to clean the glass door panel periodically to avoid blackening by soot deposits. Professional cleaning products are available for this. Never use water. Never clean the stove while it is in use.
- It is also important to clean the smoke outlet tubing periodically and check there are no blockages before relighting fuel after a long period of non-use. At the start of each season a professional should carry out a revision of the installation.
- In the event of a fire in the smoke outlet, close all air draughts if possible and contact the authorities immediately.
- Any replacement part which you may need must be recommended by us.

GUARANTEE

This is a high quality stove, manufactured with great care. Even so, if any defect is found please first contact your distributor. If they are unable to solve the problem they will contact us and send us the stove if necessary. Our company will replace any faulty parts free of charge up to five years from the date of purchase. We will not charge for repair work, however any transport costs must be paid by the client.

Since this apparatus has been tested by a homologated laboratory the following parts are NOT covered by warranty:

- Glass
- Internal grate and cast iron door
- Door handle, air-inlet knobs, etc.

In the interior of the packaging, you will find a quality control slip. We request that you send this to your distributor in case of any claim.

OVEN INSTRUCTIONS



The following considerations must be taken into account for the correct operation of the oven:

- The oven needs a warm-up period of approximately one hour, during this hour the woodstove must be at full load. We ignite the stove with fine, dry wood splinters. During the one hour heating period, at least two reloads of approximately 2 kg of wood should be made, keeping the air inlet regulation open to the maximum.
- Once the heating is finished, we can place the food in the oven, during the cooking process we must maintain an operating regime at nominal power, it is recommended to reload the wood every 30-40 minutes using two logs of approximately 2 kg of mass and keeping the air inlet at maximum.
- It is very important to keep the oven door closed to avoid a sudden loss of temperature. If it is necessary to open the door for any operation, remember to do it in the shortest possible time.

MEASUREMENTS AND CHARACTERISTICS

| | |
|---------------------------------|--------------|
| - Height..... | 1326 mm |
| - Width..... | 646 mm |
| - Depth..... | 483 mm |
| - Weight..... | 210 Kg |
| - Firewood entrance..... | 485 x 261 mm |
| - Smoke outlet..... | 150-153 mm |
| - Iron sheet body of 6+3 mm. | |
| - Cast iron grill | |
| - Paint, resistant up to 800 °C | |
| - Vitro-ceramic glass, 750 °C | |
| - Firewood up to 50 cm long | |

| | |
|--|---|
| - Nominal heat output..... | 6,7 kW |
| - Energy efficiency..... | 80.7 % |
| - CO emission..... | 0.10 % |
| - Minimum flue draught for nominal heat output..... | 12 Pa |
| - Flue gas mass flow..... | 8,5 g/s |
| Flue gas temperature..... | 236 °C |
| Distance to adjacent combustible materials | - Side.....60 cm - Rear wall....10 cm - Front.....60 cm |
| - Heating volume (aprox.)..... | 210 m ³ |

| | | |
|---|------------------------------|--|
|  | |  |
| DIN EN 13240: 2001 & A2: 2004 & AC: 2007 | | P.I. CAMPOLLANO AVDA. 5ª NORTE, 13-15 02007 ALBACETE- SPAIN |
| "YUCCA" WOODSTOVE | | 18 |
| FREESTANDING ROOMHEATER FIRED BY SOLID FUEL | | |
| CERTIFICATE N° | | 39-11540-T-4 |
| DECLARATION OF PERFORMANCE | | 11014/11015 |
| NOTIFIED BODY | | 1015 |
| Thermal output..... | 6,7 kW | |
| Energy efficiency..... | 80.7 % | |
| Emission of CO in combustion products..... | 0.10 % | |
| Flue gas temperature..... | 236 °C | |
| Distance to adjacent combustible materials | | |
| - Side....60 cm | | |
| - Rear wall....10 cm | | |
| - Front.....60 cm | | |
| Dust concentration at 13% O ₂ | 30 mg/Nm ³ | |
| Fuel types | Firewood and briquetted wood | |

INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Vous venez d'acquérir un produit de la marque KUNST, nos poêles non seulement requièrent un entretien adéquat mais également une installation conforme à la législation en vigueur. Nos produits sont conformes à la norme européenne EN 13240:2001 et A2: 2004 mais il est très important que le consommateur sache utiliser correctement son poêle selon les conseils que nous vous indiquons. **Pour cette raison, avant d'installer notre produit vous devrez lire rigoureusement ce manuel et suivre nos instructions d'utilisation et d'entretien.**

POSITION DU CONDUIT DE FUMÉE

- Placez le coude sur la buse à l'arrière du poêle
- Placez le tuyau dans le coude et faites la même chose pour les autres tuyaux
- Raccordez le tout à la cheminée

ALLUMAGE

Le poêle que vous venez d'acquérir bénéficie des plus hautes prestations, un haut rendement et des émissions de CO et particules très basses. Pour obtenir ces performances, l'air arrive à la chambre de combustion préchauffé et par la partie supérieure de celle-ci. Pour favoriser l'allumage suivez les conseils suivants :

- Utilisez toujours, si possible, du petit bois et brindilles de pin sec en formant un petit monticule. Sous ce monticule placer 1 ou 2 pastilles "allume-feu" et sur celui-ci placer le bois sec avec, de préférence, des bûches fendues. Une fois les "allume-feu" allumés, fermez la porte et ouvrez le tirage au maximum. Une fois que le feu a pris la bonne intensité vous pouvez le régler à l'aide du tirage d'air inférieur.

INSTALLATION

- Il est absolument interdit de placer des tuyaux à l'horizontal lors de l'installation car cela peut empêcher la correcte évacuation des fumées et le bon fonctionnement du poêle.
- Il est nécessaire de respecter les réglementations nationales, régionales et locales sur l'utilisation des appareils et des combustibles lors de l'installation du poêle.
- L'installation doit être la plus verticale possible, en évitant l'utilisation de coudes ou déviations. Si l'installation se raccorde à un conduit de cheminée de maçonnerie, il est conseillé qu'elle soit munie de tubes jusqu'à la sortie extérieure. Dans le cas où l'installation soit seulement munie de tubes, il est conseillé qu'elle ait au moins 3 mètres linéaires.
- Attention: l'installation de ce poêle à bois doit être effectuée par un professionnel qualifié. Ne pas obstruer les ouvertures d'aération. Attention: ce poêle doit être installé dans une pièce aérée et bien ventilée. Il est conseillé d'avoir au moins une fenêtre qui puisse s'ouvrir, dans la même pièce où sera installée le poêle.
- Les tuyaux doivent être scellés avec un mastic réfractaire pour empêcher que la suie produite par la combustion ne coule par les joints.
- Ne pas placer le poêle près de murs combustibles. Le poêle doit être installé sur un sol non inflammable, dans le cas contraire, une plaque devra être installée sous l'appareil, elle devra couvrir la superficie du poêle et dépasser de 15 cm. sur les côtés et 30 cm. sur la partie de devant.
- Pendant le fonctionnement, éloignez du poêle, toute matière pouvant être altérée par la chaleur: meubles, rideaux, papiers, vêtements, etc... La distance de sécurité minimum à matériaux combustibles est celle indiquée à la dernière page de ce manuel.
- Il est normal que le joint en fibre de verre se désintègre. Bien que le poêle puisse fonctionner sans le joint, nous vous recommandons de le changer chaque saison.

- Il est important de prévoir le facile accès pour le nettoyage de l'appareil, du conduit de fumée et de la cheminée. Si vous pensez placer votre poêle près d'un mur non inflammable, nous vous conseillons de laisser une distance minimum pour faciliter les opérations de nettoyage.
- L'appareil doit être installé sur un sol ayant une capacité de portée adéquate. Si la construction ne répond pas à cette exigence, il faudra adopter les mesures nécessaires (par exemple en installant une plaque de distribution de charge).

COMBUSTIBLE

- Utilisez comme combustible du bois sec, en veillant à ce qu'il ne dépasse pas 20% le degré d'humidité. Sachez, qu'un bois ayant 50% ou 60% d'humidité ne chauffe pas, il a une très mauvaise combustion, il crée beaucoup de goudron, il dégage une vapeur d'eau excessive et il produit des sédiments excessifs dans l'appareil, la vitre et les conduits de fumée. Vous pouvez également utiliser des briquettes de bois pressé.
- Allumez le feu avec des pastilles prévues à cet effet, ou avec l'aide de papier et brindilles. N'utilisez jamais d'alcool à brûler ou de produits similaires.
- Ne brûlez pas de déchets ménagers, matières plastiques ou de produits gras qui polluent l'environnement et provoquent des risques de feu de cheminée par encrassement du conduit.

FONCTIONNEMENT

- **Lors des premiers allumages, il est normal que de la fumée se dégage. Cela est dû à ce que certains composants de la peinture anticorrosive brûlent en même temps que s'adhère le pigment au poêle. Nous conseillons d'aérer abondamment la pièce jusqu'à ce que cela disparaisse.**
- Le poêle n'est pas prévu pour fonctionner «porte ouverte».
- Pour l'allumage du poêle il est recommandé d'utiliser du papier, des pastilles d'allumage et des brindilles. Une fois que le feu commence à fonctionner, ajoutez pour la première charge deux morceaux de bois de 1 à 1,3 Kg. Pendant cette phase d'allumage, les tirages d'air doivent être complètement ouverts.
- Une fois que le feu commence à prendre de l'intensité, régler l'intensité du feu en fermant plus ou moins les tirages d'air.
- Pour atteindre la puissance nominale de l'appareil vous devez utiliser une quantité approximative de 1,9 Kg. de bois (deux bûches d'environ 1 Kg.) en intervalles de 45 min. Les bûches doivent être disposées horizontalement en laissant un petit espace entre chacune d'elles afin d'assurer une correcte combustion. Vous ne devez pas recharger de combustible votre appareil avant que la charge antérieure ne se soit consommée et qu'il reste seulement le lit de braises nécessaire à la reprise de la combustion.
- Pour arriver à une combustion au ralenti vous devrez régler l'intensité du feu par les tirages d'air. Ceux-ci devront rester toujours libres d'accès pour permettre une bonne circulation de l'air de combustion.
- Cet appareil est prévu pour fonctionner de manière discontinue avec des temps de recharge de combustible.

- Le tiroir sert à retirer les cendres. Videz le régulièrement sans attendre qu'il se remplisse trop afin d'éviter que se détériore la grille.
Sachez que jusqu'à 24 heures après, les cendres peuvent être encore chaudes.
- N'ouvrez pas la porte de l'appareil brusquement afin d'éviter que la fumée ne sorte. N'ouvrez jamais la porte sans avoir ouvert avant le registre. Ouvrez la porte seulement quand vous devez charger le poêle avec le combustible adéquat.
- La vitre, les pièces en laiton et l'appareil en general peuvent atteindre des températures élevées, attention aux risques de brûlures lors de l'utilisation. Pour manipuler ces pièces, utilisez le gant fourni avec le poêle.
- Tenez éloignés les jeunes enfants pour éviter des brûlures lors de l'utilisation.
- Si le démarrage du poêle cause certains problèmes (Inter-saison, cheminée froide...). Vous pouvez allumer un feu d'appel avec du papier froissé ce qui aidera à mettre en marche le poêle.
- Dans le cas de surchauffe, fermez le tirage d'air pour réduire l'intensité du feu.
- Dans le cas de mauvais fonctionnement, fermez le tirage d'air et consultez le fabricant.

ENTRETIEN

- Un nettoyage quotidien de la vitre permet d'éviter le dépôt de suie sur le verre. Utilisez pour cela un nettoyant spécial vendu dans le commerce. N'utilisez jamais d'eau. Ne tentez jamais de nettoyer votre poêle en fonctionnement.
- Il est aussi très important de nettoyer régulièrement les conduits de fumée de l'appareil et vous devrez vous assurer l'absence de blocage avant de remettre en marche l'appareil après une période prolongée de non allumage.
- Chaque début de saison, il est important qu'un professionnel réalise l'entretien de votre installation.
- Dans le cas d'un incendie de cheminée, si vous le pouvez, fermez les tirages d'air et contactez immédiatement les autorités.
- Toute pièce de rechange doit être recommandée par le fabricant.

GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité qui a été fabriqué avec le plus grand soin. Si malgré tout, vous constatez une anomalie, commencez par demander conseil au revendeur. Si ce dernier n'est pas en mesure de vous solutionner le problème, il nous contactera et, si la situation l'exige nous enverra l'appareil. Le délai de garantie étant de cinq ans à compter de la date d'achat, nous nous engageons à remplacer gratuitement les pièces défectueuses pendant ce délai. Néanmoins les frais de transport sont à la charge du client.

Si l'intérieur de la chambre de combustion subit des déformations, cela est dû à une surchauffe de l'appareil et donc n'est pas couvert par la garantie

Étant donné que ce dispositif a été testé par un laboratoire agréé, ne sont pas couverts par la garantie les pièces suivantes:

- Vitre
- La grille et porte en fonte
- Poignées (de la porte et tirage)

A l'intérieur de l'emballage se trouve une fiche de contrôle de qualité, nous vous prions de la remettre au revendeur en cas de réclamation.

INSTRUCTIONS DU FOUR

Pour le bon fonctionnement du four, veuillez prendre en considération les indications suivantes:

- Le four a besoin d'une période de chauffe d'environ une heure, pendant laquelle l'appareil doit être à pleine charge. Nous procédons à l'allumage avec des petits bois fins et secs. Pendant cette période de chauffe d'une heure, il faut effectuer au moins deux rechargements d'environ 2 kg de bois, en maintenant la régulation d'entrée d'air ouverte au maximum.



- Une fois cette période de chauffe terminée, nous pouvons placer les aliments dans le four, pendant la cuisson nous devons maintenir un régime de fonctionnement à puissance nominale, il est recommandé de faire un rechargement de bois toutes les 30-40 min en utilisant deux bûches d'environ 2 kg de masse et en maintenant la régulation d'entrée d'air au maximum.

- Il est très important de garder la porte du four fermée pour éviter une perte de température. S'il vous faut ouvrir la porte, pensez à le faire le plus rapidement possible.

MESURES ET CARACTERISTIQUES

| | |
|--------------------------------|--------------|
| - Hauteur..... | 1326 mm |
| - Largeur..... | 646 mm |
| - Profondeur..... | 483 mm |
| - Poids..... | 210 Kg |
| - Porte entrée bois..... | 485 x 261 mm |
| - Sortie fumée..... | 150-153 mm |
| - Corps en acier de 6+3 mm. | |
| - Grille en fonte | |
| - Peinture résistante à 800 °C | |
| - Vitre vitrocéramique 750 °C | |
| - Bûches jusqu'à 50 cm | |

| | |
|--|--------------------|
| - Puissance nominale..... | 6,7kW |
| - Rendement..... | 80.7 % |
| - Emission de CO..... | 0.10. % |
| - Tirage minimum de la cheminée pour puissance nominale..... | 12 Pa |
| - Débit massique des fumées..... | 8,5.g/s |
| - Température des fumées..... | 236.°C |
| - Distance par rapport aux matériaux combustibles adjacents - Latéral..... | 60 cm |
| - Arrière..... | 10 cm |
| - Façade..... | 60 cm |
| - Volume de chauffe (aprox.)..... | 210 m ³ |

| | |
|--|--|
|  DIN EN 13240: 2001 & A2: 2004 & AC: 2007 |  P.I. CAMPOLLANO AVDA. 5ª NORTE, 13-15 02007 ALBACETE - SPAIN |
| POÊLE A BOIS "YUCCA" | 18 |
| POÊLE INDEPENDANT A COMBUSTIBLE SOLIDE CERTIFICATE N° | 39-11540-T-4 |
| DECLARATION DES PERFORMANCES..... | 11014/11015 |
| L ORGANISME NOTIFIE | 1015 |
| Puissance calorifique..... | 6,7 kW |
| Rendement énergétique..... | 80.7 % |
| Emission de CO par les produits de combustion | 0.10 % |
| Températures des produits de combustion | 236 °C |
| Distance par rapport aux matériaux combustibles | - Latéral.....60 cm - Arrière..... 10 cm - Façade....60 cm |
| Concentration de poussières à 13% d'O ₂ . | 30 mg/Nm ³ |
| Type de combustible..... | Bois et briquettes |

INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN Y DE MANTENIMIENTO

Acaba de adquirir un producto de la marca KUNST, además de un mantenimiento correcto nuestras estufas requieren una instalación conforme a la legislación en vigor. Nuestros productos son conformes a la norma europea EN 13240:2001 y A2:2004 pero es muy importante para el consumidor que sepa utilizar correctamente su estufa según las recomendaciones que indicamos. **Por esta razón antes de instalar nuestro producto deberá leer rigurosamente este manual y seguir nuestras instrucciones de utilización y de mantenimiento.**

POSICIÓN DEL CONDUCTO DE HUMOS

- Poner el codo en la salida de humos de la estufa
- Poner el tubo en el codo y hacer igual con los demás tubos
- Enlazarlo todo a la chimenea

ENCENDIDO

La estufa que usted acaba de comprar le ofrece las mejores prestaciones, un alto rendimiento y emisiones de CO y partículas muy bajas. Para obtener estas prestaciones, el aire llega precalentado a la cámara de combustión por la parte superior de la estufa. Para favorecer el encendido siga los siguientes consejos:

- Utilice siempre, en la medida de lo posible, pequeños trozos de pino seco formando un pequeño montículo. Bajo este montículo poner 1 o 2 pastillas de encendido y, sobre este, los troncos de leña seca preferentemente partidos longitudinalmente por la mitad. Una vez se enciendan las pastillas, cierre la puerta y abra el tiro de aire al máximo. Cuando el fuego haya cogido una intensidad correcta, puede usted regularlo con el tiro de aire inferior.

INSTALACIÓN

- Esta absolutamente prohibido colocar los tubos en horizontal ya que esto puede impedir la correcta evacuación de los humos y el buen funcionamiento de la estufa.
- Todas las reglamentaciones locales, incluidas las que hacen referencia a normas nacionales o europeas, han de cumplirse cuando se instala al aparato.
- La instalación debe ser lo más vertical posible, evitando la utilización de codos y desviaciones. En caso de que la instalación se conecte con un conducto de chimenea de albañilería se recomienda que los tubos lleguen hasta la salida exterior. En caso de que la instalación se realice sólo con tubos deberá tener 3 metros lineales como mínimo.
- Atención: La instalación de esta estufa debe ser efectuada por un profesional cualificado. No obstruir las aperturas de ventilación.
- Atención: esta estufa debe ser instalada en un local bien ventilado. Recomendamos que haya por lo menos una ventana que se pueda abrir, en la habitación dónde estará instalada la estufa.
- Los tubos deben ir sellados con una masilla refractaria para evitar que el hollín caiga por las juntas.
- No sitúe la estufa cerca de paredes combustibles. La estufa debe ser instalada en un suelo no inflamable, en el caso contrario una placa debe ser instalada debajo de la estufa, deberá cubrir la superficie de la estufa y sobresalir 15 cm a los lados y 30 cm en la parte delantera.
- Mientras la estufa esté funcionando aleje de ella cualquier materia que pueda ser alterada por el calor: muebles, cortinas, papel, ropa, etc... La distancia de seguridad mínima a materiales combustibles es la indicada en la última página de este manual.

- Es necesario tener previsto la accesibilidad para la limpieza del aparato, del conducto de humos y de la chimenea. Si piensa instalar su estufa cerca de una pared no inflamable, le aconsejamos dejar una distancia mínima para facilitar las operaciones de limpieza.
- El aparato debe instalarse en suelos que tengan una capacidad portante adecuada. Si la construcción ya existente no cumple este requisito previo, deben adoptarse las medidas adecuadas (por ejemplo, una placa de distribución de carga) para cumplirlo.

COMBUSTIBLE

- Utilice como combustible leña seca, procurando que no exceda de un 20% el grado de humedad. Tenga en cuenta que una leña con un 50% ó un 60% de humedad no calienta, tiene una combustión muy mala, crea mucho alquitrán, desprende un vapor de agua excesivo y produce sedimentos excesivos en el aparato, cristal y conducto de humos. También puede utilizar briquetas de leña prensada.
- Encienda el fuego con pastillas existentes para tal fin o con la ayuda de papel y leña menuda. No utilice jamás para el encendido alcohol o productos similares.
- No queme basuras domésticas, materias plásticas o productos grasos que contaminen el medioambiente y puedan provocar riesgos de incendios por obstrucción del conducto.

FUNCIONAMIENTO

- **Durante los primeros encendidos es normal que se produzca humo. Esto se debe a que se queman ciertos componentes de la pintura anticorrosiva al mismo tiempo que se adhiere el pigmento a la propia estufa. Por ello se recomienda ventilar abundantemente la habitación hasta que esto desaparezca.**
- La estufa no está hecha para funcionar con la puerta abierta.
- El aparato está pensado para trabajar de forma intermitente con intervalos de recarga de combustible.
- Para el proceso de encendido de la estufa se recomienda utilizar papel, pastillas de encendido y pequeños palitos de leña. Una vez que el fuego comience a funcionar, agregar en la primera carga dos palos de 1 a 1,3 Kg. de peso. En este proceso de encendido los tiros de aire de la estufa han de estar totalmente abiertos. Si fuese necesario también puede ayudarse, al comienzo, abriendo el cajón de las cenizas.
- Una vez que el fuego ha cobrado intensidad, cierre totalmente el cajón de cenizas (si lo ha abierto anteriormente) y regule la intensidad del fuego cerrando en mayor o menor medida los tiros de aire.
- Para conseguir la potencia nominal de esta estufa ha de colocar una cantidad de leña aproximada de 1,9 Kg. de peso (dos troncos de algo más de 1 Kg.) en intervalos de 45 minutos. Los troncos los debe colocar en sentido horizontal ligeramente separados entre sí, para asegurar una correcta combustión. No se debe recargar el aparato hasta que no se haya consumido la carga anterior y sólo quede la reserva de brasas.
- Para lograr una combustión lenta debe regular la intensidad del fuego con los tiros de aire. Estos tendrán que quedarse siempre libre de bloqueo para permitir el suministro de aire de combustión.
- Es normal que después de los primeros encendidos las piezas de latón tomen un color cobrizo.

- Es normal que con el uso la junta de fibra de vidrio del cristal se deshaga. Aunque la estufa pueda funcionar sin esta junta, se recomienda que cada temporada se reponga.
- El cajón inferior sirve para retirar las cenizas. Vaciarlo a menudo sin esperar que se llene demasiado para evitar que se estropee la parrilla, tenga cuidado con la ceniza que hasta 24 horas después puede seguir estando caliente.
- No abra la puerta del aparato de forma brusca con el fin de evitar la salida de humos. No abra jamás la puerta de la estufa sin previamente abrir el tiro. Abra la puerta solo con el fin de recargar con el combustible adecuado.
- El cristal, las piezas de latón y el aparato en general pueden alcanzar temperaturas muy elevadas, cuidado con los riesgos de quemaduras. Para manipular dichas piezas, utilice el guante adjunto con la estufa.
- Mantener alejados a los niños para evitar quemaduras durante la utilización.
- Si el arranque plantea problemas (temporada intermedia, chimenea fría, etc.) se puede encender un fuego de llamada con papel arrugado, lo que facilita la puesta en marcha de la estufa.
- En el caso de sobrecalentamiento, cierre los tiros de aire para reducir la intensidad del fuego.
- En el caso de mal funcionamiento, cierre los tiros de aire y consulte al fabricante.

MANTENIMIENTO

- Conviene limpiar periódicamente el cristal para evitar que los restos de hollín lo ennegrezcan. En el comercio existen limpiadores especiales para ello. No utilice nunca agua. No intente nunca limpiar su estufa en funcionamiento.
- También es importante limpiar periódicamente los conectores de humos del aparato y deberá comprobar la ausencia de bloqueo antes de volver a encender el aparato después de un periodo prolongado de parada. Cada principio de temporada es importante que un profesional realice un mantenimiento de su instalación.
- En caso de incendio en la chimenea, si puede, cierre los tiros de aire y contacte inmediatamente con las autoridades.
- Cualquier pieza de repuesto que necesite tiene que ser recomendada por nosotros.

GARANTÍA

Esta estufa es un producto de alta calidad, fabricada con gran esmero. Si, a pesar de ello, se produjera algún desperfecto, consulte primero con su distribuidor. Si él no puede solucionar el problema, se pondrá en contacto con nosotros y, si es necesario nos enviará la estufa. Nuestra empresa sustituye gratuitamente cualquier pieza defectuosa durante cinco años a partir de la fecha de compra. Los gastos de transporte, sin embargo, correrán por cuenta del cliente.

Puesto que este aparato ha sido testado por un laboratorio homologado NO están cubiertas por la garantía las siguientes piezas:

- Cristal
- Parrilla y puerta de fundición
- Herrajes

En el interior del embalaje, encontrará una ficha de control de calidad, rogamos la remiten al distribuidor en caso de reclamación.

USO DEL HORNO

Para el correcto funcionamiento del horno debe tener en cuenta las siguientes consideraciones:

-El horno necesita un periodo de calentamiento de aproximadamente una hora, durante esta hora el aparato debe estar a plena carga. Realizamos un encendido con astillas finas y secas. Durante la hora de calentamiento se deben realizar al menos dos recargas de 2 kg de leña aproximadamente, manteniendo la regulación de entrada de aire abierta al máximo.

-Acabado el calentamiento, podemos colocar los alimentos en el horno, durante el proceso de cocción debemos de mantener un régimen de funcionamiento a potencia nominal, se recomienda realizar una recarga de leña cada 30-40 min utilizando dos troncos de aproximadamente 2 kg de masa y manteniendo la entrada de aire al máximo.

-Muy importante mantener la puerta del horno cerrada para evitar una perdida brusca de temperatura, si fuera necesario abrir para cualquier operación recordar realizarla en el menor tiempo posible.

MEDIDAS Y CARACTERISTICAS

| | |
|---|--------------|
| - Alto..... | 1326 mm |
| - Ancho..... | 646 mm |
| - Fondo..... | 483 mm |
| - Peso..... | 210 Kg |
| - Puerta entrada leña..... | 485 x 261 mm |
| - Salida humos..... | 150:153 mm |
| - Cuerpo en acero de 6+ 3mm. | |
| - Parrilla de hierro fundido | |
| - Pintura anticorrosiva resistente a 800 °C | |
| - Vidrio vitrocerámico 750 °C | |
| - Troncos hasta 50 cm | |

| | |
|--|--------------------|
| - Potencia calorífica nominal..... | 6,7 kW |
| - Rendimiento..... | 80.7 % |
| - Emisión de CO..... | 0.10 % |
| - Tiro en la chimenea para potencia nominal..... | 12 Pa |
| - Caudal masico de los humos..... | 8,5 g/s |
| - Temperatura de los humos..... | 236 °C |
| - Distancia mínima a materiales combustibles | |
| Lateral..... | 60 cm |
| Trasera..... | 10 cm |
| Frontal..... | 60 cm |
| - Volumen de calefacción (aprox.) | 210 m ³ |

| | |
|--|--|
|  DIN EN 13240: 2001 & A2: 2004 & AC: 2007 |  P.I. CAMPOLLANO AVDA. 5ª NORTE, 13-15 02007 ALBACETE - SPAIN |
| ESTUFA DE LEÑA "GOURMET/CHEF" | 18 |
| ESTUFA INDEPENDIENTE PARA COMBUSTIBLE SOLIDO | |
| CERTIFICATE N° | 39-11540-T-4 |
| DECLARACION DE PRESTACIONES.. | 11014/11015 |
| ORGANISMO CERTIFICADOR..... | 1015 |
| Potencia nominal..... | 6,7 kW |
| Rendimiento..... | 80.7 % |
| Emisión de CO en los productos de combustión..... | 0.10 % |
| Temperatura de los humos..... | 236 °C |
| Distancia mínima a materiales combustibles | |
| Lateral..... | 60 cm |
| Trasera..... | 10 cm |
| Frontal..... | 60 cm |
| Tipos de combustible | Leña y briquetas |

ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE

Ha acquistato un prodotto della marca KUNST; oltre a una corretta manutenzione, le nostre stufe richiedono un'installazione in conformità alla legislazione in vigore. I nostri prodotti sono conformi alla norma europea EN 13240:2001 e A2:2004, ma è molto importante che l'utente sappia utilizzare correttamente la sua stufa seguendo le nostre raccomandazioni. **Per questa ragione, prima d'installare il nostro prodotto deve leggere attentamente il presente manuale e seguire le nostre istruzioni d'uso e di manutenzione.**

POSIZIONE DEL CONDOTTO DEL FUMO

- Porre il gomito all'uscita del fumo della stufa
- Porre il tubo nel gomito e fare lo stesso con gli altri tubi
- Collegare il tutto al camino

ACCENSIONE

La stufa che ha appena comprato le offre le migliori prestazioni, un alto rendimento ed emissioni di CO e ti residui molto bassa. Per ottenere queste prestazioni, l'aria già riscaldata alla camera di combustione attraverso la parte superiore della stufa. Per favorire l'accensione, segua i seguenti consigli:

- Utilizzi sempre, possibilmente, piccoli parti di legna di pino secco formando un piccolo mucchio. Sotto il mucchio, mettere 1 o 2 zollette accendifuoco e, sopra questo, i tronchi di legna divisi longitudinalmente per la metà. Una volta accese le zollette, chiuda la porta e apra il tiro dell'aria al massimo. Quando il fuoco avrà preso sufficiente corpo, potrà regolarlo con il tiro inferiore dell'aria.

IMPIANTO

- È assolutamente proibito collocare i tubi in orizzontale, poichè questo può impedire la corretta evacuazione dei fumi e il buon funzionamento della stufa.
- Quando s'installa l'apparecchio, bisogna rispettare tutti i regolamenti locali, compresi quelli che si riferiscono a norme nazionali o europee.
- L'impianto deve essere il più possibile verticale ed evitare l'uso di gomiti e deviazioni. Nel caso in cui l'impianto sia collegato mediante un condotto di camino in muratura, si raccomanda che i tubi arrivino fino all'uscita esterna. Nel caso in cui l'impianto sia realizzato esclusivamente con tubi dovrebbe avere un minimo di 3 metri lineari.
- Attenzione: l'installazione di questa stufa deve realizzarla da un professionista qualificato. Non ostruire le aperture di ventilazione.
- Attenzione: questa stufa va installata in un locale ben ventilato.
- I tubi devono essere sigillati con del mastice refrattario per evitare che la fuliggine cada dalle giunture.
- Non collocare la stufa nei pressi di pareti combustibili. La stufa va installata su un pavimento non infiammabile, altrimenti bisogna posizionare sotto la stufa stessa una placca che deve coprire la superficie della stufa e sporgere di 15 cm ai lati e 30 cm nella parte anteriore.
- Mentre la stufa è in funzionamento bisogna tenere lontano qualsiasi materiale che possa essere alterato dal calore: mobili, tendine, carta, abiti, ecc... La distanza minima di sicurezza da materiali combustibili è quella riportata nell'ultima pagina di questo manuale.
- E' necessario prevedere uno spazio d'accesso per effettuare la pulizia della stufa, del condotto del fumo e del camino. Se pensa di installare la sua stufa nei pressi di una parete non infiammabile, le consigliamo di lasciare una distanza minima in modo da favorire le operazioni di pulizia.

- La stufa va installata su pavimenti che presentino una capacità portante adeguata. Se la costruzione preesistente non rispetta questo requisito previo, bisogna adottare le misure adeguate (per esempio, una placca di distribuzione del carico) affinché lo rispetti.

COMBUSTIBILE

- Come combustibile bisogna usare legna secca, facendo in modo che non superi del 20% il livello d'umidità. E' necessario tener presente che della legna con un 50% o un 60% di umidità non riscalda, ha una pessima combustione, produce molto catrame, libera un'eccessiva quantità di vapore acqueo e forma eccessivi sedimenti nella stufa, sul cristallo e nel condotto del fumo. Si possono usare anche delle bricchette di legno pressato.
- Accendere il fuoco con le apposite pastiglie o con l'aiuto di carta e legna fine. Non bisogna mai usare per accendere il fuoco alcol o prodotti simili.
- Non bruciarvi rifiuti domestici, materie plastiche o prodotti grassi che inquinano l'ambiente e possono provocare rischi d'incendi per ostruzione del condotto.

FUNZIONAMENTO

- **Le prime volte che si accende è normale che venga prodotto del fumo. Ciò è dovuto al fatto che si bruciano certi componenti della vernice anticalore mentre il pigmento aderisce alla stufa stessa. Per tale ragione è raccomandabile ventilare abbondantemente la stanza finché questo fenomeno sparisce.**
- La stufa non è stata progettata per funzionare con lo sportello aperto.
- Il dispositivo è pensato per lavorare in maniera intermittente con intervalli di ricarica di combustibile.
- Per quanto riguarda il processo d'accensione della stufa si raccomanda di usare carta, pastiglie combustibili e piccoli legnetti. Una volta che il fuoco inizia a prendere, aggiungere nel primo carico due bastoni da 1 a 1,3 Kg. di peso. In questo processo d'accensione il tiraggio d'aria della stufa deve essere completamente aperto. Se fosse necessario è possibile anche aiutarsi all'inizio mediante l'apertura del cassetto della cenere.
- Una volta che il fuoco è diventato intenso, chiudere completamente il cassetto della cenere (se è stato aperto in precedenza) e regolare l'intensità del fuoco chiudendo in maggiore o minore misura il tiraggio dell'aria.
- Per ottenere la potenza nominale di questa stufa bisogna collocare una quantità di legna di 1,9 Kg. di peso (due tronchi di 1 Kg. o poco più) a intervalli di 45 min. I tronchi vanno collocati in senso orizzontale leggermente separati tra loro, in modo da garantire una corretta combustione. Non si deve ricaricare il dispositivo finché non è stata consumata la legna precedente e sia rimasta solo la riserva di braci.
- Per ottenere una combustione lenta bisogna regolare l'intensità del fuoco con il tiraggio dell'aria. Quest'ultimo deve essere sempre libero da intoppi per permettere l'entrata dell'aria per la combustione.
- E' normale che dopo le prime volte che si accende la stufa le parti di ottone assumano un colore ramato.
- E' normale che, con l'uso, si sgretoli la guarnizione di fibra di vetro del cristallo. Benché la stufa possa funzionare senza questa guarnizione, si raccomanda di sostituirla ogni stagione.

- Il cassetto inferiore serve a togliere la cenere. Svuotarlo con frequenza, senza attendere che si riempia troppo onde evitare che si rovini la griglia; prestare attenzione alla cenere che può essere ancora calda fino a 24 ore dopo che è stato spento il fuoco.
- Non aprire lo sportello del dispositivo in maniera brusca in modo da evitare la fuoriuscita di fumo. Non aprire mai lo sportello della stufa senza aver prima aperto il tiraggio. Aprire lo sportello solo allo scopo di ricaricare il combustibile adeguato.
- Il cristallo, i pezzi d'ottone e il dispositivo in genere possono raggiungere temperature molto elevate, fare quindi attenzione a non bruciarsi. Per maneggiare queste parti, usare il guanto allegato alla stufa.
- Tenere i bambini lontani dalla stufa mentre si usa per evitare che si brucino.
- Se sorgono problemi (stagione intermedia, camino freddo, ecc.) si può accendere un fuoco di richiamo" con della carta appallottolata, che favorisce l'attivazione della stufa.
- Nel caso in cui si verifichi del surriscaldamento, chiudere il tiraggio dell'aria per ridurre l'intensità del fuoco.
- Nel caso in cui ci sia un cattivo funzionamento, chiudere il tiraggio dell'aria e rivolgersi al fabbricante.

MANUTENZIONE

- Convieni pulire periodicamente il cristallo per evitare che i resti di fuliggine lo anneriscano. Esistono in commercio degli strumenti di pulizia appositi. Non usare mai dell'acqua. Non cercare mai di pulire la stufa mentre sta funzionando.
- E' anche importante pulire periodicamente i condotti dei fumi, inoltre, bisogna verificare che non ci siano parti intasate prima di accendere di nuovo la stufa dopo un periodo prolungato d'inattività. All'inizio di ogni stagione è importante che un tecnico professionista esegua una manutenzione dell'impianto.
- In caso d'incendio nel camino, se possibile, chiudere il tiraggio dell'aria e rivolgersi immediatamente alle autorità competenti.
- Qualsiasi pezzo di ricambio che sarà necessario sostituire deve essere raccomandato da noi.

GARANZIA

Questa stufa è un prodotto di elevata qualità, fabbricata con grande perizia. Nel caso in cui, ciò nonostante, si dovesse verificare qualche difetto, deve rivolgersi prima al proprio distributore. Se quest'ultimo non è in grado di risolvere il problema, dovrà mettersi in contatto con noi e, se necessario ci manderà la stufa. La nostra ditta sostituisce gratuitamente qualsiasi pezzo difettoso per cinque anni dalla data d'acquisto. Le spese di trasporto, tuttavia, verranno sostenute dal cliente.

Dato che questo dispositivo è stato testato da un laboratorio certificato non sono sotto garanzia le seguenti pezzi:

- Vetro
- Griglia e porta in ghisa.
- Maniglie e cerniere

All'interno dell'imballaggio, si trova una scheda di controllo qualità, la preghiamo di farla pervenire al distributore in caso di reclamo.

ISTRUZIONI PER IL FORNO

Pour le bon fonctionnement du four, veuillez prendre en considération les indications suivantes:

- Le four a besoin d'une période de chauffe d'environ une heure, pendant laquelle l'appareil doit être à pleine charge. Nous procédons à l'allumage avec des petits bois fins et secs. Pendant cette période de chauffe d'une heure, il faut effectuer au moins deux rechargements d'environ 2 kg de bois, en maintenant la régulation d'entrée d'air ouverte au maximum.



- Une fois cette période de chauffe terminée, nous pouvons placer les aliments dans le four, pendant la cuisson nous devons maintenir un régime de fonctionnement à puissance nominale, il est recommandé de faire un rechargement de bois toutes les 30-40 min en utilisant deux bûches d'environ 2 kg de masse et en maintenant la régulation d'entrée d'air au maximum.

- Il est très important de garder la porte du four fermée pour éviter une perte de température. S'il vous faut ouvrir la porte, pensez à le faire le plus rapidement possible.

MISURE E CARATTERISTICHE

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| - Altezza..... | 1326 mm |
| - Larghezza..... | 646 mm |
| - Profondità..... | 483 mm |
| - Peso..... | 133 Kg |
| - Portello inserimento legna | 485 x 261 mm |
| - Diametro scarico fumi..... | 150-153 mm |
| - Corpo in acciaio da | 6 +3 mm. |
| - Griglia di ghisa | |
| - Vernice anticalore resistente a | 800 °C |
| - Cristallo in vetroceramica | 750 °C |
| - Lunghezza massima tronchi: | 50 cm |

| | |
|---|---|
| - Potenza termica nominale..... | 6,7kW |
| - Rendimento..... | 80.7 % |
| - Emissione di CO al 13% di O2 | 0.10 % |
| - Tiraggio nel camino per potenza nominale..... | 12 Pa |
| - Portata massica del fumo..... | 8,5 g/s |
| - Temperatura del fumo..... | 236 °C |
| - Distanza minima da materiali infiammabili | Laterale....60 cm Posteriore....10 cm Fronte....60 cm |
| - Volume di riscaldamento (circa.) | 210 m ³ |

| | |
|---|--|
|  |  |
| DIN EN 13240: 2001 & A2: 2004 & AC: 2007 | |
| P.I. CAMPOLLANO AVDA. 5ª NORTE, 13-15 02007 ALBACETE - SPAIN | |
| STUFA A LEGNA "YUCCA" | 18 |
| STUFA INDIPENDENTE PER COMBUSTIBILE SOLIDO CERTIFICATE N°39-11540-T-4 | |
| DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE. | 11014/11015 |
| ORGANISMO NOTIFICATO | 1015 |
| Potenza termica nominale..... | 6,7 kW |
| Rendimento | 80.7 % |
| Emissione di CO al 13% di O2..... | 0.10 % |
| Temperatura del fumo..... | 236 °C |
| Distanza da materiali infiammabili | |
| Laterale....60 cm | |
| Posteriore....10 cm | |
| Fronte....60 cm | |
| Tipi di combustibile..... | Legna e bricchette |

GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG

Sie haben soeben ein Produkt der Marke KUNST gekauft. Bitte beachten Sie neben der Wartungsanleitung auch die gesetzlichen Vorschriften bei der Installation unserer Öfen. Unsere **Produkte erfüllen die Anforderungen der europäischen Norm EN 13240:2001 und der US-Norm A2:2004. Unumgänglich ist jedoch eine korrekte Verwendung Ihres Ofens gemäß den nachstehenden Anweisungen. Lesen Sie daher bitte vor der Aufstellung des Ofens dieses Handbuch aufmerksam durch und befolgen Sie unsere Gebrauchs- und Wartungsanleitung.**

POSITION DES RAUCHROHRS

- Stecken Sie das erste Rohr an den Rauchanschluss des Ofens und die nachfolgenden Rohre darauf.
- Setzen Sie die Wetterhaube auf das letzte Rohr, falls dieses im Freien endet.

BEDIENUNG

Der Ofen, den Sie erworben haben, bietet Ihnen die besten Eigenschaften, ein hohes Leistungs- und Emissionsverhältnis von CO und Rußpartikeln. Um diese Eigenschaften zu erhalten, kommt die Luft vorgeheizt durch den oberen Teil des Ofens in den Brennraum. Um die Brennung positiv zu fördern, befolgen Sie folgende Ratschläge:

- Benutzen Sie immer, soweit möglich, kleine dünne Kieferholzsplitter, trocken und zu einem kleinen Hügel gelegt. Unter diesen Hügel kommen 1 bis 2 Feueranzünder, und auf den Hügel, die trockenere Länge nach geschnittenen Holzsplitter. Sobald die Anzünder mit Feuer in Kontakt getreten sind, schließen Sie die Tür und öffnen Sie den Schieber der Luftregelung komplett.
- Wenn das Feuer seine korrekte Intensität erreicht hat, können Sie die Luftzufuhr mit dem Schieber der Luftregelung anpassen.

INSTALLATION

- Es ist untersagt die Abaschule horizontal zu installieren, da dies eine korrekte Rauchabfuhr verhindern kann und der Kaminofen somit nicht richtig funktioniert.
- Informieren Sie sich über die regional geltenden Bauvorschriften, bevor Sie mit der Montage beginnen.
- Die Installation sollte so vertikal wie möglich und unter Vermeidung von Rohrbögen und Abzweigen erfolgen. Falls der Ofen an einen gemauerten Kaminschacht angeschlossen wird, sollten die Rauchrohre nach Möglichkeit im gesamten Kamin verlegt werden. Ausschließlich mit den Rauchrohren durchgeführte Installationen sollten eine Mindestlänge von 3 m ohne Krümmung aufweisen.
- Achtung: Die Installation des Ofens darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen immer frei sind.
- Achtung: Wir empfehlen mindestens eine Fensteröffnung in der Räumlichkeit des Ofens.
- Die Verbindungsfugen zwischen den Rohren sind mit einer feuerfesten Dichtungsmasse abzudichten, sodass kein Rauch austreten kann.
- Stellen Sie den Ofen nicht in der Nähe von Wänden aus brennbarem Material auf. Stellen Sie den Ofen nach Möglichkeit auf einen feuerfesten Boden. Falls der Boden nicht feuerfest ist, ist zwischen Ofen und Boden eine Unterlage zu installieren, die auf beiden Seiten 15 cm und an der Vorderseite 30 cm über die Grundfläche des Ofens herausragen muss.
- Halten Sie alle Gegenstände aus nicht feuerfestem Material, wie Möbel, Vorhänge, Papier, Kleidung etc., vom brennenden Ofen fern. Angaben über den Mindestabstand zu brennbaren Materialien finden Sie auf der letzten Seite dieses Handbuchs.

- Der Ofen darf nur auf Böden mit einer ausreichenden Tragfähigkeit aufgestellt werden. Falls der vorhandene Boden diese Anforderung nicht erfüllt, sind geeignete Maßnahmen zu ergreifen (z.B.: Installation einer Lastverteilungsplatte).
- Ofen, Rauchrohr und Kamin müssen für die Reinigung zugänglich bleiben. Bei Aufstellung des Ofens in der Nähe einer feuerfesten Wand wird empfohlen, einen Mindestabstand für Reinigungsarbeiten einzuhalten.

HEIZMATERIAL

- Heizen Sie den Ofen mit trockenem Brennholz (max. Feuchtigkeitsgrad: 20%). Bedenken Sie, dass feuchtes Brennholz (mit 50% oder 60% Feuchtigkeit) kaum Heizwärme erzeugt, sehr schlecht verbrennt und dabei Teer sowie hohe Mengen an Wasserdampf freigibt und Ablagerungen am Gerät, dem Sichtfenster und in den Rauchrohren verursacht. Auch Holzbrickets können mit diesem Ofen verheizt werden.
- Verwenden Sie zum Anzünden geeignete Ofenanzünder bzw. Papier und Kleinholz. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder ähnliche Produkte zu diesem Zweck.
- Verbrennen Sie keinen Hausmüll, Plastikabfälle oder fetthaltige Produkte. Diese verschmutzen die Umwelt und können durch Verstopfen des Rauchabzugs Brandgefahr hervorrufen.

BETRIEB

- **Während der ersten Betriebsstunden ist mit einer gewissen Rauchentwicklung zu rechnen. Diese entsteht durch die Verbrennung bestimmter Bestandteile des Hitzeschutzanstrichs. Dabei kommt es zum Einbrennen der Farbpigmente in die Ofenoberfläche. Daher wird empfohlen, für ausreichende Lüftung zu sorgen, bis dieser Vorgang abgeschlossen ist.**
- Der Ofen ist nicht für den Betrieb mit geöffneter Ofentür geeignet.
- Der Ofen ist für den diskontinuierlichen Heizbetrieb mit Unterbrechungen zum Nachlegen von Brennstoff ausgelegt.
- Zum Anzünden wird die Verwendung von Papier und Kleinholz bzw. Ofenanzündern empfohlen. Nach dem Anzünden des Ofens vorerst mit zwei 1 bis 1,3 kg schwere Holzscheite zufügen. Die Zugklappen des Ofens müssen dabei vollständig geöffnet sein. Erforderlichenfalls kann zu Beginn auch die Aschenschublade geöffnet werden.
- Sobald der Ofen gut brennt, schließen Sie die Aschenschublade vollständig (falls Sie diese geöffnet haben) und regeln Sie die Brandstärke durch mehr oder weniger starkes Öffnen bzw. Schließen der Zugklappen.
- Zur Erreichung der Nennleistung des Ofens ist in Abständen von jeweils 45 Min. ca. 1,9 kg Brennholz nachzulegen. Die Holzscheite sind waagrecht mit einem leichten Abstand zueinander einzulegen, um eine gute Verbrennung zu gewährleisten. Warten Sie mit dem Nachlegen, bis das Brennholz im Ofen bis auf einen Glutrest verbrannt ist.
- Zur Erzielung einer langsamen Brandgeschwindigkeit ist die Brandstärke mit den Zugklappen entsprechend einzustellen. Die Zugklappen müssen immer für den Zutritt von Verbrennungsluft frei sein.
- Die Messingteile nehmen nach den ersten Heiztagen einen kupferfarbenen Ton an. Dies ist normal.
- Die Glasfaserdichtung des Sichtfensters zerfällt mit der Zeit. Obwohl der Ofen auch ohne diese Dichtung betrieben werden kann, wird empfohlen, die Dichtung vor Beginn jeder Heizsaison zu ersetzen.

- Die untere Schublade dient zum Entnehmen der Asche. Um Schäden am Feuerrost zu vermeiden, leeren Sie diese regelmäßig aus, bevor sie zu voll ist. Vorsicht: Die Asche kann bis zu 24 Stunden nach dem Abbrennen noch heiß sein.
- Öffnen Sie die Ofentür nur langsam, um das Austreten von Rauch zu vermeiden. Öffnen Sie die Ofentür niemals bei geschlossenen Zugklappen. Die Ofentür sollte nur zum Nachlegen von geeignetem Heizmaterial geöffnet werden.
- Sichtfenster, Messingteile sowie der Ofen insgesamt können sehr hohe Temperaturen erreichen. Vorsicht: Verbrennungsgefahr! Verwenden Sie zum Anfassen der genannten Teile den mitgelieferten Handschuh.
- Halten Sie Kinder vom brennenden Ofen fern, um Brandverletzungen zu vermeiden.
- Falls das Anzünden Schwierigkeiten bereitet (in der Übergangszeit, bei kaltem Schornstein etc.), kann vor dem Einlegen von Holz ein kleines Feuer mit zerknülltem Papier entfacht werden.
- Bei Überhitzung des Ofens schließen Sie die Zugklappen, um die Brandstärke zu verringern.
- Sollten Probleme beim Betrieb des Ofens auftreten, schließen Sie die Zugklappen und wenden Sie sich an den Hersteller.

WARTUNG

- Es wird empfohlen, das Sichtfenster regelmäßig zu reinigen, damit es nicht vom Russ geschwärzt wird. Zu diesem Zweck sind im Handel Spezialreiniger erhältlich. Verwenden Sie dazu niemals Wasser. Versuchen Sie nie, den Ofen während des Heizbetriebs zu reinigen.
- Auch die Rauchrohranschlüsse sind regelmäßig zu reinigen und nach einem längeren Stillstand des Ofens vor Inbetriebnahme desselben auf freien Rauchdurchzug zu überprüfen. Vor Beginn der Heizsaison sollte die Installation von einem Fachmann überprüft werden.
- Bei einem Kaminbrand schließen Sie nach Möglichkeit die Luftzufuhr und verständigen Sie umgehend die Feuerwehr.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Ersatzteile.

GEWÄHRLEISTUNG

Der von Ihnen gekaufte Ofen ist ein sorgfältig hergestelltes, hochwertiges Produkt. Sollten Sie dennoch irgend einen Schaden feststellen, so setzen Sie sich bitte mit dem Händler in Verbindung. Falls der Händler das Problem nicht lösen kann, wird er sich mit uns in Verbindung setzen und ggf. den Ofen einsenden. Unser Unternehmen ersetzt alle schadhaften Teile bis fünf Jahre ab Kaufdatum gratis. Die Transportkosten gehen jedoch zu Lasten des Kunden.

Da dieses Gerät von einem zertifizierten Labor getestet wurde, werden die folgenden Teile nicht durch die Garantie abgedeckt:

- Scheibe
- Rost und tür aus gusseisen
- Griffe, Knöpfe, etc.

Im Inneren der Verpackung befindet sich ein Qualitätskontrollblatt. Wir bitten Sie, dieses im Reklamationsfall dem Händler auszuhändigen.

ANWEISUNGEN FÜR DEN OFEN



Für den korrekten Betrieb des Backfachs müssen folgende Punkte berücksichtigt werden:

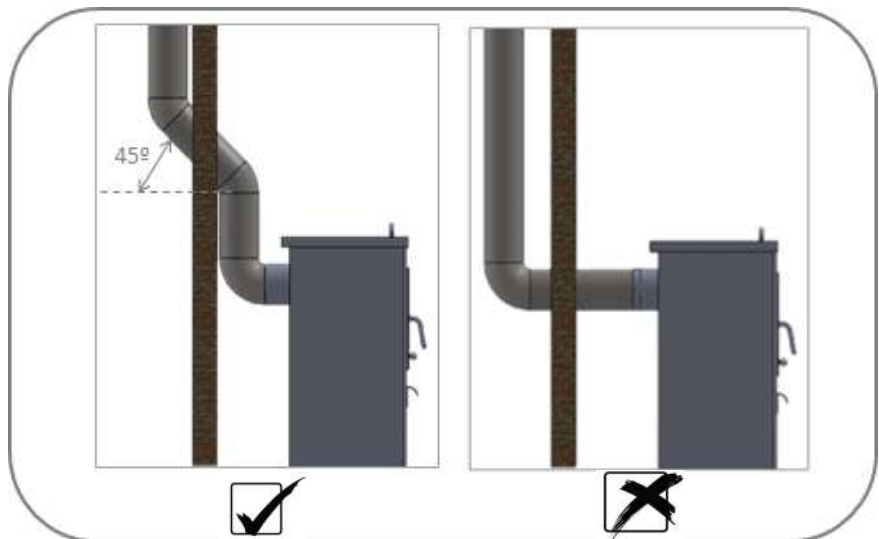
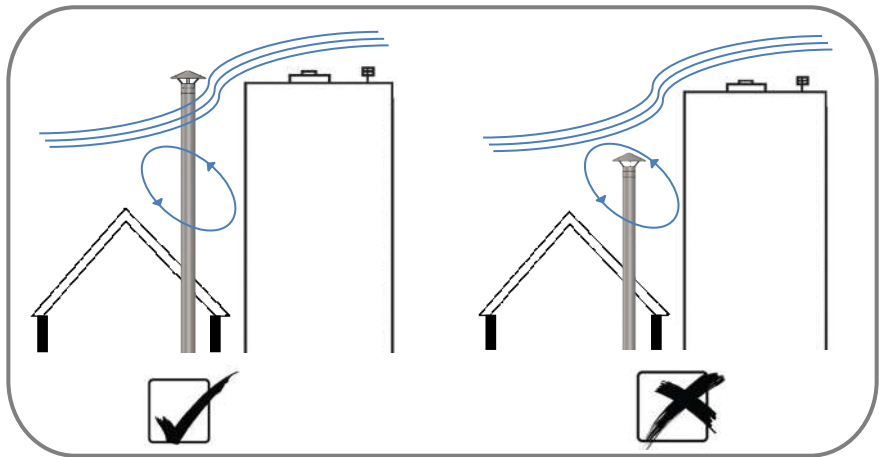
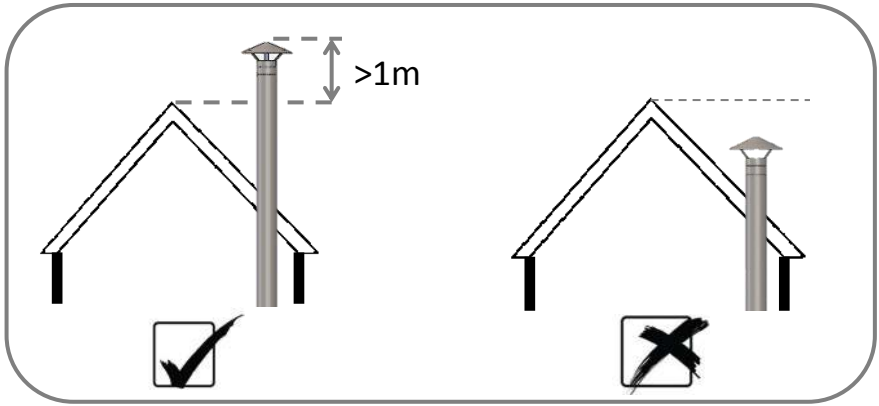
- Das Backfach benötigt eine Aufwärmzeit von etwa einer Stunde, in der das Gerät voll ausgelastet sein sollte. Wir zünden den Ofen mit feinen, trockenen Holzspänen an.
- Während der Aufwärmzeit muss mindestens zweimal ca. 2 kg Scheitholz nachgelegt werden, wobei die Luftzufuhrregler maximal geöffnet sein muss.
- Nach der Aufwärmung können die Speisen in den Ofen gestellt werden. Während des Backprozesses muss ein Betrieb bei Nennleistung aufrechterhalten werden. Es wird empfohlen, das Holz alle 30-40 Minuten mit zwei Holzscheiten von etwa 2 kg Masse nachzufüllen und die Luftzufuhr auf Maximum zu halten.
- Es ist sehr wichtig, die Backofentür geschlossen zu halten, um einen plötzlichen Temperaturverlust zu vermeiden. Wenn es notwendig ist, die Backofentür zu öffnen, beachten Sie bitte, dies so schnell wie möglich zu machen.

ABMESSUNGEN UND TECHNISCHE DATEN

| | |
|---|--------------|
| - Höhe..... | 1326 mm |
| - Breite..... | 646 mm |
| - Tiefe..... | 483 mm |
| - Gewicht..... | 210 Kg |
| - Feuerungstür..... | 485 x 261 mm |
| - Rauchanschluss..... | 150:153. mm |
| - Ofenkörper aus 4+3mm dickem Stahl | |
| - Feuerrost aus Gusseisen | |
| - Hitzeschutzanstrich bis 800 °C hitzebeständig | |
| - Glaskeramikfenster hitzebeständig bis 750 °C | |
| - Holzscheite bis 50 cm Länge | |

| | |
|---|--------------------|
| - Nennheizleistung..... | 6,7kW |
| - Wirkungsgrad..... | 80,7% |
| - CO-gehalt..... | 0.10 % |
| - Erforderl. Zug zur Erreichung der Nennleistung..... | 12 Pa |
| - Abgasmassenstrom..... | 8,5 g/s |
| - Abgastemperatur..... | 236 °C |
| - Mindestabstand zu brennbaren Materialien | |
| - Sicherheitsabstand seitlich: 60cm | |
| - Sicherheitsabstand vorne: 10cm | |
| - Sicherheitsabstand hinten: 60cm | |
| - Beheizbarer Raum (ca.)..... | 210 m ³ |

| | | | |
|---|--|--|----------------------------|
|  | |  | |
| DIN EN 13240: 2001 & A2: 2004 & AC: 2007 | | P.I. CAMPOLLANO AVDA. 5ª NORTE, 13-15 02007 ALBACETE -SPAIN | |
| KAMINOFENÄR "YUCCA" | | | 18 |
| UNABHÄNGIGER OFEN FÜR FESTBRENNSTOFFE | | | |
| CERTIFICATE N° | | | 39-11540-4 |
| LEISTUNGSERKLÄRUNG..... | | | 11014/11015 |
| NOTIFIZIERTEN STELLE | | | 1015 |
| Nennleistung..... | | | 6,7 kW |
| Wirkungsgrad..... | | | 80,7 % |
| CO-gehalt..... | | | 0.10 % |
| Abgastemperatur..... | | | 236 °C |
| Mindestabstand zu brennbaren Materialien | | | |
| - Sicherheitsabstand seitlich: 60cm | | | |
| - Sicherheitsabstand vorne: 10cm | | | |
| - Sicherheitsabstand hinten: 60cm | | | |
| Feinstaub bei 13% O ₂ | | | 30 mg/Nm ³ |
| Brennstoffe..... | | | Brennholz und Holzbriketts |



HOW TO OPERATE YOUR WOOD STOVE EFFICIENTLY



ACCENSIONE E FUNZIONAMENTO DI UNA STUFA ECODESIGN



ALLUMAGE ET FONCTIONNEMENT D'UN POËLE ECODESIGN



ZÜNDUG UND BETRIEB EINES ECODESIGN-KAMINOFENS



ENCENDIDO Y FUNCIONAMIENTO DE UNA ESTUFA ECODESIGN



ZAPLON I DZIAŁANIE PIECA NA DREWNO



WERKING VAN EEN ECODESIGN KACHEL



ZAPLENÍ A SPRVNE FUNGOVANÍ KAMEN ECODESIGN



ILUMINAÇÃO E FUNCIONAMENTO DE UMA SALAMANDRA ALENHA



FATUZELESU KALYHA MEGVILAGITASA ES MUKODTETESE



P. I. CAMPOLLANO
AVENIDA 5ª, 13-15
02007 ALBACETE - SPAIN
Telf.: (+34) 967 59 24 00